

ĐÁP ỨNG NHỮNG KHIẾU NẠI VỀ HÀNH VI TÌNH DỤC SAI TRÁI

Q. Giáo phận Orange giải quyết các vụ tố cáo về tình dục sai trái thế nào?

A. Giáo phận cửu xét mọi khiếu nại về tình dục sai trái một cách nghiêm chỉnh, nhanh chóng, với lòng thương cảm, và giữ kín tên tuổi của những người liên hệ.

- Mọi khiếu nại về một linh mục, phó tế, nam nữ tu sĩ nhân viên Giáo phận, nhân viên trường Công Giáo, hoặc các nhân viên khác của Giáo phận, có thể khởi đầu bằng gọi số **1-800-364-3064**.
- Văn Phòng Trợ Giúp Mục Vụ (Assistance Ministry Coordinator) sẽ nhận và hướng dẫn đương sự gửi lời khiếu nại lên vị có thẩm quyền liên hệ.
- Khi khiếu nại về linh mục triều, linh mục dòng, hoặc phó tế thuộc Giáo phận, có thể khởi đầu gọi cho Giám Đốc Hội Đồng Nhân Sự Giáo Sĩ số **714-282-3108**; hoặc những khiếu nại về nhân viên, người tình nguyện, nam nữ tu sĩ của Giáo phận, có thể gọi cho Giám Đốc Nhân Sự số **714-282-3023**; hoặc có thể viết thư gửi đến Giám Đốc Nhân Sự Giáo Sĩ (nếu liên hệ đến hàng giáo sĩ) và gửi đến Giám Đốc Nhân Sự (nếu liên hệ đến nhân viên, nam nữ tu sĩ và người tình nguyện). Địa chỉ như sau:

Diocese of Orange Pastoral Center
13280 Chapman Ave.
Garden Grove, CA 92840

- Những khiếu nại về một tu sĩ dòng làm việc trong Giáo phận thường được chuyển cho các vị bề trên tình dòng liên hệ.
- Những khiếu nại về nhân viên giáo xứ sẽ được gửi cho cha xứ hoặc cha phó liên hệ hoặc Giám Đốc Nhân Viên của Giáo phận Orange.

Q. Giáo phận Orange giải quyết thế nào những vụ kiện về của hành vi tình dục sai trái của một giáo sĩ (các đức cha, các cha, các phó tế)?

A. Khi một giáo sĩ bị tố cáo về hành vi tình dục sai trái, Văn Phòng Trợ Giúp Mục Vụ sẽ đáp ứng nhanh chóng điều đã khiếu nại và giúp đương sự gửi điều khiếu nại lên vị có thẩm quyền liên hệ. Điều khiếu nại sẽ được gửi lên ban Đặc Nhiệm Duyệt Xét Tình Dục Sai Trái (Sexual Misconduct Oversight and Review Board ["SMORB"]) trong phiên họp hàng tháng. Tên tuổi của nạn nhân sẽ được những thành viên trong ban đặc nhiệm tuyệt đối giữ kín mật. Giáo phận giải quyết những khiếu nại bằng cách:

- Cố gắng mọi cách để bảo vệ nạn nhân, gồm cả việc cách chức vị giáo sĩ khỏi chức vụ khi có đủ bằng chứng, hoặc có nguy cơ cho đương sự.
- Tuân theo luật dân sự liên quan tới việc lạm dụng tình dục.
- Giúp nạn nhân và gia đình tìm đến các cố vấn tâm lý và linh hướng (Văn phòng Trợ Giúp Mục Vụ sẽ phối kết).
- Liên hệ cởi mở với cộng đồng giáo xứ, trong khi tôn trọng sự riêng tư của các đương sự liên hệ với đơn kiện và tuân theo Giáo luật về những trường hợp này.
- Tất cả những khiếu nại liên quan đến tình dục sai trái của hàng giáo sĩ đối với trẻ em sẽ được ban SMORB điều tra và khi hoàn tất việc khảo cứu sẽ trình báo lên Đức Giám Mục Giáo phận Orange.

NGĂN NGỪA HÀNH VI TÌNH DỤC SAI TRÁI

Q. Phải làm gì để ngăn ngừa những hành vi tình dục sai trái trong Giáo Hội?

A. Phải làm hết mình những gì có thể thực hiện giúp để những ai (được thuê mướn hoặc tình nguyện) làm mục vụ trong Giáo phận Orange ý thức và tuân giữ việc ngăn cấm các hành vi tình dục sai trái, và theo các thủ tục để giải quyết các vụ này.

Ngoài việc kiểm tra lý lịch, tất cả nhân viên của các trường học và trường Giáo lý được tuyển lọc để đem lại sự an toàn cho các trẻ em. Họ được cho biết để nhận ra và đối phó thế nào với việc lạm dụng tình dục với các trẻ em. Họ cũng được hướng dẫn phải cư xử với các học sinh thế nào cho phù hợp.

Các chủng sinh và các ứng viên phó tế phải được tìm hiểu và lượng giá về tâm lý trước khi nhập chủng viện. Sau khi được thụ phong, các linh mục và phó tế vẫn không ngừng được huấn luyện để duy trì sự liêm khiết trong các liên hệ mục vụ. Mỗi người phải được tôn trọng và đối xử tương xứng với chức vị là con Thiên Chúa. Mỗi người phải được hưởng một môi trường sinh sống thanh thoát. Mỗi người có quyền nói lên những thái độ và lời phê phán xúc phạm đến họ. Mỗi người có bốn phận bảo vệ sự an toàn cho con cái, gia đình, những người không thể tự bảo vệ cho mình, mọi người nam và nữ, và cố võ việc hàn gắn những vết thương với lòng thương xót và công bình cho mọi người.

B. Hằng năm, văn phòng Quốc Gia Bảo Vệ Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên (National Office of Child and Youth Protection) làm cuộc kiểm tra để bảo đảm các luật lệ được thi hành chiếu theo bản *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên* ("Charter for the Protection of Children and Young People") mà đã được Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đồng ý thực hiện vào năm 2002.

C. Văn phòng đảm trách về Môi Trường An Toàn (Safe Environment Office) đã được thiết lập để bảo đảm hằng năm, các trẻ em từ lớp Mẫu giáo đến hết Trung học trong Công Giáo và trường Giáo lý, được học cách ngăn ngừa để tránh bị lạm dụng theo từng trình độ. Mỗi giáo xứ đều có những vị đại diện văn phòng đảm trách về Môi Trường An Toàn để kiểm tra tổng quát về việc thi hành những điều Giáo phận đã đưa ra về giáo dục an toàn cá nhân cho con em chúng ta.

Những câu hỏi và thắc mắc, xin gọi về Văn phòng Môi Trường An Toàn số **714-282-3125**.



TÔN TRỌNG CÁC RANH GIỚI

*Duy Trì Liên Hệ
Mục Vụ Lành
Mạnh
và Thánh Thiện*

Đường Giây Gọi Báo Miễn Phí
1-800-364-3064

"... Vì chính chúng ta là đền thờ của Thiên Chúa hằng sống." — 2 Corintô 6:16



ĐỊNH NGHĨA VẤN ĐỀ: HÀNH VI TÌNH DỤC SAI TRÁI TRONG LIÊN HỆ MỤC VỤ

Q. Liên hệ mục vụ là gì?

A. Là liên hệ trong đó một người nhận được sự săn sóc mục vụ của một viên chức trong Giáo Hội.

Khi nào một người bắt đầu sự liên hệ với một viên chức trong Giáo Hội, thì liên hệ này trở thành một liên hệ mục vụ. Những vị đó bao gồm:

- Giáo sĩ (các đức cha, các cha, các phó tế);
- Thành viên của các dòng tu (các linh mục, các thầy, các nữ tu);
- Các viên chức giáo dân giúp cha sở, người phụ trách giới trẻ và người phụ trách phụng vụ;
- Các vị linh hướng và cố vấn mục vụ;
- Các nhân viên trường học;
- Ban giảng huấn và điều hành của các chủng viện;
- Các Giáo lý viên, các huynh trưởng trại và các ca đoàn trưởng;
- Những người làm việc tình nguyện

BẢN CHẤT CỦA HÀNH VI SAI TRÁI VỀ TÌNH DỤC

Hành vi sai trái về tình dục là những hành vi tình dục **bất hợp pháp**; nó đi ngoài những huấn lệnh luân lý, giáo huấn, Giáo Luật Giáo Hội Công Giáo; và gây tổn thương đến người khác. Điều này bao hàm sự sách nhiễu tình dục, lạm dụng tình dục, và khai thác tình dục.

Q. Hành vi tình dục sai trái trong liên hệ mục vụ là gì?

A. Là sự đụng chạm xác thịt đầy dục tính của một người đang giữ vai trò mục vụ hoặc của một giáo sĩ đối với một giáo dân, nhân viên giúp việc, học sinh, người đang được linh hướng, người đang nhận sự cố vấn, hoặc bất cứ ai tìm đến những sinh hoạt mục vụ trong giáo xứ.

Q. Sách nhiễu tình dục là hành gì?

A. Sách nhiễu tình dục là hành vi, ngôn ngữ hay hình ảnh về tình dục giữa những người cùng làm việc, làm cho những nạn nhân cảm thấy sống trong bầu không khí khó chịu, căng thẳng hoặc bị hăm dọa mà làm ngăn trở công việc làm. Hơn nữa, sách nhiễu tình dục còn là những đòi hỏi hay yêu cầu về tình dục mà gắn liền với việc thuê mướn hoặc sa thải nhân viên. Một vài ví dụ về sách nhiễu tình dục như lấn áp quá mức hoặc khiêu gợi tình dục; những lời nói hoặc câu đùa như nhục về tình dục; tranh ảnh hoặc hình vẽ; và những cử chỉ không thể chấp nhận được, như cố tình sờ mó nơi kín đáo của thân thể người khác.

Q. Khai thác tình dục là gì?

A. Khai thác tình dục là vi phạm tình dục trên một trẻ em để được thoả mãn dục vọng xác thịt, lợi dụng, hoặc để được lợi ích.

Q. Lạm dụng tình dục là gì?

A. Lạm dụng tình dục là liên hệ tình dục giữa một viên chức của Giáo Hội và trẻ em vị thành niên hoặc người không thể bảo vệ cho mình như pháp luật đề ra.

Khai thác tình dục hoặc lạm dụng tình dục đều liên quan sự **đụng chạm** của một viên chức trong Giáo Hội hoặc vị đại diện như:

- Sờ mó khiêu gợi hoặc những cách xâm phạm khác (chọc lét, vật lộn, hoặc những đụng chạm khác trên thân xác) mà làm cho họ thấy khó chịu;
- Tặng quà không thích hợp (như quần áo lót);
- Ôm tình tứ thay vì ôm thông thường;
- Hôn trên môi thay vì hôn trên má;
- Cho xem đồ vật hay hình ảnh khiêu dâm;
- Giao hợp tình dục, bằng miệng hay hậu môn

Khai thác tình dục và lạm dụng tình dục có thể bằng **lời nói** như:

- Nói chuyện ám chỉ về tình dục;
- Diễn giải về tình dục;
- Kể những việc khai thác tình dục;
- Đề nghị làm tình dục

Q. Điều gì xảy ra khi nạn nhân không chấm dứt việc đụng chạm tình dục lúc ban đầu hoặc chính nạn nhân gây ra trước?

A. Việc thường xảy ra là có những người bị lôi cuốn bởi một viên chức trong Giáo Hội hoặc cảm thấy hãnh diện vì được vị đó để ý đến. **Điều này không thể là một cơ cho hành vi tình dục sai trái của những viên chức của Giáo Hội.** Các giáo sĩ liên hệ vào hành vi tình dục sai trái bằng bất cứ hình thức nào đều vi phạm luật mục vụ, lạm dụng chức quyền và khai thác sự yếu thế của người khác.

Sự kính trọng người ta dành cho các thừa tác viên Giáo Hội thường sinh ra sự yếu thế và mất quân bình nơi người cấp dưới. Như vậy họ không có tự do ưng thuận, cho dù họ là người trưởng thành. Vì sự mất quân bình này mà mọi hành vi sai trái không thể chấp nhận được trong những liên hệ mục vụ. Người lãnh đạo trong Giáo hội luôn luôn phải gìn giữ và tôn trọng ranh giới tình cảm và tình dục của những người họ phục vụ và cộng tác.

Q. Hành vi tình dục sai trái trong liên hệ mục vụ gây ảnh hưởng gì trên nạn nhân?

A. Các nạn nhân thường cảm thấy hổ thẹn sâu đậm và tự kết án mình. Họ có thể sợ người khác không tin hoặc bị giáo quyền trách móc. Nhiều khi họ muốn bảo vệ người vi phạm hoặc giữ cho Giáo Hội khỏi tai tiếng, hay không nhận ra đó là một vi phạm. Thật đáng buồn vì các nạn nhân có thể bị khủng hoảng đức tin hoặc lia bỏ Giáo Hội.

“Chúng ta sẽ chu đáo thi hành Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên do Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã đề ra cũng như những nguyên tắc riêng của Giáo phận để giúp ngăn ngừa sự lạm dụng trẻ em và thanh thiếu niên.”

— Giao Ước Thành Tín, Tháng Giêng 2004 —

**Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc xin liên lạc
Charter Implementation Coordinator số
714-282-3125.**

Anh chị em thân mến,

Thiên Chúa cho con người có phái tính và dục tính, dựng nên chúng ta thành người nam hay nữ, và Ngài thấy điều đó tốt đẹp. Thánh Kinh dạy rằng bất kỳ món quà tốt lành nào của Chúa đều có thể bị bóp méo và gây tổn thương cho phẩm giá con người.

Chúa gọi chúng ta phục vụ dân Chúa và đặc biệt săn sóc những người yếu kém. Giáo hội chính là chúng ta, đang cố gắng tạo môi trường thờ phượng, giáo dục và làm việc, nơi mà mọi người được đối xử cách hoà đáng, yêu thương và kính trọng.

Hành vi tình dục sai trái (Sexual misconduct) của hàng giáo sĩ, các nhân viên nhà xứ, các vị lãnh đạo và các người thiện nguyện đi ngược lại Giáo lý và luật Giáo Hội. Điều này không bao giờ có thể chấp nhận được. Một em tuổi vị thành niên nếu có hành vi tình dục sai trái cũng bất hợp pháp. Chúng ta nhìn nhận rằng hành vi tình dục sai trái có thể gây ra những hậu quả tai hại cho các nạn nhân, gia đình họ, cộng đoàn dân Chúa, và những phạm nhân. Đang khi vấn đề này gây hoang mang cho mọi người, chúng ta cần biết các điều cần bản về hành vi tình dục sai trái hầu bảo vệ những người yếu thế và duy trì tính cách liêm khiết của việc mục vụ.

Để bảo đảm tính cách liêm khiết trong việc mục vụ, Giáo phận cho in tài liệu này và gửi cho các nhân viên, thầy cô, viên chức, giáo sĩ, phụ huynh, và toàn thể dân Chúa. Đây cũng là một cố gắng giải thích việc Giáo Hội giải quyết những trường hợp phạm pháp thế nào, và cách tìm sự giúp đỡ ra sao trong vấn đề tình dục sai trái. Nhờ Chúa Thánh Thần soi dẫn, chúng ta hãy cùng nhau tôn trọng những ranh giới của việc mục vụ, và duy trì mọi việc phục vụ lành mạnh và thánh thiện.

Thân ái trong Đức Kitô, Đấng Cứu Độ
Đức Cha Kevin Vann
Giám mục Giáo phận Orange